

檔號: SWD 11/159A/65

Ref.

常用家具及設備價目表

二零一一年四月版

PRICE LIST OF COMMON FURNITURE & EQUIPMENT (PLCFE)

April 2011 edition

April 2011

單價 (\$)

Unit Price

項目編號

Item no.

項目編號 Item no.			單價 (\$) Unit Price
1	冷氣機 - 窗口式(包括安裝費)	Air-Conditioner - Window Type (installation fee included)	
1.1	窗口式冷氣機(7,000 BTU)	air conditioner window type (7,000BTU) 0.75 匹 HP	2,650
1.2	窗口式冷氣機(9,000 BTU)	air conditioner window type (9,000 BTU) 1 匹 HP	3,050
1.3	窗口式冷氣機(12,000 BTU)	air conditioner window type (12,000BTU) 1.5 匹 HP	4,150
1.4	窗口式冷氣機(18,000 BTU)	air conditioner window type (18,000BTU) 2 匹 HP	4,900
1.5	窗口式冷氣機(23,500 BTU)	air conditioner window type (23,500BTU) 2.5 匹 HP	6,300
2	冷氣機 - 分體式(不包括安裝費)	Air-Conditioner - Split Type (installation fee not included)	
2.1	分體式冷氣機(9,000BTU)	air conditioner split type (9,000BTU) 1 匹 HP	4,150
2.2	分體式冷氣機(12,000BTU)	air conditioner split type (12,000BTU) 1.5 匹 HP	5,500
2.3	分體式冷氣機(18,000BTU)	air conditioner split type (18,000BTU) 2 匹 HP	7,950
2.4	分體式冷氣機(23,500BTU)	air conditioner split type (23,500BTU) 2.5 匹 HP	10,050
2.5	分體式冷氣機(27,000BTU)	air conditioner split type (27,000BTU) 3 匹 HP	12,200
2.6	分體式冷氣機(36,000BTU)	air conditioner split type (36,000BTU) 4 匹HP	18,950
3	睡床	Bed	
3.1	雙層床	bunk bed 36x72 (吋)(闊x 長) "Wx"L	2,250
3.2	雙人床	double bed 48x72 (吋)(闊x 長) "Wx"L	1,750
3.3	單人床	single bed 36x72 (吋)(闊x 長) "Wx"L	1,500
3.4	摺合床	folding bed	500
4	寢具	Bedding	
4.1	床笠	bed cover	120
4.2	床單	bed sheet	120
4.3	PVC床單	bed sheet PVC	150
4.4	枕頭	pillow	80
4.5	枕套	pillow case	45
4.6	床墊	draw sheet	200

April 2011
單價 (\$) **Unit Price**

項目編號

Item no.

項目編號	中文描述	英文描述	規格	單價 (\$)
5	攪拌機	Blender		
5.1	攪拌機	blender		410
5.2	電動食物攪切機	electric food processor		845
6	板	Board		
6.1	展覽板	exhibition board	48x72 (吋)(闊x高) "Wx"H	995
6.2	磁性白板	magnetic white board	48x72 (吋)(闊x高) "Wx"H	750
6.3	活動磁性白板	magnetic white board (movable)	48x72 (吋)(闊x高) "Wx"H	1,250
6.4	告示板	notice board	36x72 (吋)(闊x高) "Wx"H	475
7	書架 / 架	Bookshelf/ Shelf		
7.1	鋼書架	steel bookshelf	35x70x16 (吋)(闊x高x深) "Wx"HxD	885
7.2 #	# 木書架	# wooden bookshelf	35x47x16 (吋)(闊x高x深) "Wx"HxD	795
7.3	多用途架	shelf for various purposes	35x70x16 (吋)(闊x高x深) "Wx"HxD	1,150
7.4	有轆盛物膠架	plastic shelf with castors		135
8	箱	Box		
8.1	急救箱連急救用品	first-aid box with first-aid equipment		205
8.2	鎖匙箱	key box		510
8.3	工具箱連工具	tool box with tools		320
8.4	現金箱	cash box		295
8.5	信箱	letter box		120
9	桶	Bucket		
9.1	桶	bucket		35

April 2011
單價 (\$)
Unit Price

項目編號

Item no.

項目編號 Item no.			單價 (\$) Unit Price
10 櫃	Cabinet		
10.1	4個抽屜連保險箱貯物櫃	4 - drawer cabinet with safe	2,750
10.2	4個抽屜鋼造文件櫃	4 - drawer steel file cabinet	875
10.3	滑門櫃	sliding - door cabinet	35x35x16 (吋)(闊x高x深) "Wx"Hx"D 790
10.4	貯物櫃 / 有門的貯物櫃	storage cabinet/ cupboard with door	35x70x18 (吋)(闊x高x深) "Wx"Hx"D 1,200
10.5	雙門卡片索引櫃	twin - door card index cabinet	440
10.6	活動貯玩具架/櫃	movable toy shelf/cabinet	1,200
11 計算機	Calculator		
11.1	計算機	calculator	125
11.2	連打印裝置的計算機	calculator with printer	465
12 相機	Camera		
12.1	數碼相機	digital camera	2,600
12.2	手提數碼攝錄機	portable digital video recorder	4,300
13 貨物手推車	Cart		
13.1	手推車	cart	985
14 椅子	Chair		
14.1	有扶手的椅子	armchair	<i>附註1 Note 1</i> 680
14.2	沒有扶手的椅子(電腦椅 / 打字椅 / 訪客坐椅)	arms free chair (computer/ typing/ guest chair)	<i>附註1 Note 1</i> 505
14.3	摺椅 / 可疊放的椅子	folding/ stackable chair	150
15 時鐘	Clock		
15.1	掛牆鐘	wall hung clock	120
16 電腦裝置	Computer Set		
16.1	電腦硬件	computer hardware	<i>附註2 Note 2</i> 6,000
16.2	打印機	printer	1,500
16.3	電腦軟件	computer software	<i>附註3 Note 3</i> 1,500
16.4	掃描器	scanner	800
16.5	多功能打印機	multi-function printer	6,500

April 2011
單價 (\$) **Unit Price**

項目編號
Item no.

項目編號 Item no.			單價 (\$) Unit Price
17	餐具	Tableware	
17.1	膠杯	plastic cup	10
17.2	飯碗	rice bowl	10
17.3	碟	dishes	10
17.4	湯碗	soup bowl	10
17.5	筷子	chopsticks	5
17.6	匙羹	spoon	5
17.7	叉	fork	10
17.8	刀	knife	10
17.9	玻璃杯	glasses	10
18	櫃	Cupboard	
18.1	床頭櫃	bedside cupboard	535
18.2	擺放廣播系統的櫃	cupboard for PA system	1,600
18.3	電視及DVD錄影機櫃	cupboard for TV and DVD video recorder	2,600
18.4	陳列櫃	display cupboard	35x70x18 (吋)(闊x高x深) "Wx"HxD 1,600
18.5	活動電視及DVD錄影機櫃	movable cupboard for TV and DVD video recorder	2,600
19	簾	Curtain	
19.1	浴簾	shower curtain	65
19.2	窗簾	window curtain	48x60 (吋)(闊x高) "Wx"H 440
19.3	禮堂幕簾	stage curtain	2,900
20	抽濕機	Dehumidifier	
20.1	抽濕機	dehumidifier	2,650
21	桌子	Desk	
21.1	電腦桌	computer desk	785
21.2	辦公桌	office writing desk	48x26x24 (吋)(闊x高x深) "Wx"HxD 865
21.3	學生書桌(連書櫃及桌燈)	study desk (with bookshelf and lamp)	1,500
21.4	打字桌	typing stand	455
21.5	辦公桌及椅	office desk and chair	1,545

April 2011
單價 (\$)
Unit Price

項目編號
Item no.

22	乾衣機(包括安裝費用)	Drying Machine (installation fee included)		
22.1	乾衣機	drying machine	5 公斤 kg	4,550
22.2	乾衣機	drying machine	9-11 公斤 kg	28,700
22.3	乾衣機	drying machine	12-14 公斤 kg	35,300
22.4	乾衣機	drying machine	17-21 公斤 kg	40,800
22.5	乾衣機	drying machine	22-30 公斤 kg	43,800
22.6	乾衣機	drying machine	33-36 公斤 kg	54,550
23	抽氣扇	Exhaust Fan		
23.1	抽氣扇	exhaust fan	6-8 吋直徑 "dia.	685
23.2	抽氣扇	exhaust fan	9-10 吋直徑 "dia.	1,200
23.3	抽氣扇	exhaust fan	11-12 吋直徑 "dia.	1,650
24	抽油煙機	Exhaust Hood		
24.1	抽油煙機	exhaust hood		2,050
25	傳真機	Facsimile Machine		
25.1	傳真機	facsimile machine		2,200
26	風扇	Fan		
26.1	坐地風扇	floor-type fan		675
26.2	掛牆風扇	wall hung fan		510
26.3	手提式風扇	portable fan		675
27	消防設備	Fire Fighting Equipment		
27.1	滅火氈	fire blanket		300
27.2	滅火筒(粉劑)	fire extinguisher (powder)	2 公斤 kg	350
27.3	滅火筒(二氧化碳/水式)	fire extinguisher (CO2/water)	9 公升 liter	320
27.4	滅火筒(二氧化碳氣體式)	fire extinguisher (CO2 gas)	4.5 公斤 kg	545
28	發泡膠切割器	Foam Cutter		
28.1	發泡膠切割器	foam cutter		680

April 2011
單價 (\$) **Unit Price**

項目編號
Item no.

29 冷藏櫃	Freezer		
29.1 冷藏櫃	freezer	約(吋)(闊x高 36x78x30 x深) approx. "Wx"Hx"D	15,450
29.2 冷藏櫃	freezer	約(吋)(闊x高 48x78x30 x深) approx. "Wx"Hx"D	20,500
29.3 冷藏櫃	freezer	約(吋)(闊x高 80x78x30 x深) approx. "Wx"Hx"D	29,600
30 大 / 小垃圾桶	Garbage/ Litter Bin		
30.1 大垃圾桶	garbage bin		155
30.2 小垃圾桶	litter bin		50
31 截切機	Guillotine		
31.1 切紙機	paper cutting guillotine		485
32 音響設備	Hi-Fi System		
32.1 音響設備	Hi-Fi system		2,050
32.2 揚聲器及無線咪	Amplifier with Wireless Microphone		5,550
33 脫水器 (包括安裝費)	Hydro-extractor (installation fee included)		
33.1 脫水器	hydro-extractor	12-14 公斤 kg	46,200
33.2 脫水器	hydro-extractor	18-20 公斤 kg	74,300
洗衣脫水機 (包括安裝費)	Washer-extractor (installation fee included)		
33.3 洗衣脫水機	washer-extractor	10-11 公斤 kg	53,500
33.4 洗衣脫水機	washer-extractor	13-14 公斤 kg	74,900
33.5 洗衣脫水機	washer-extractor	18-20 公斤 kg	92,100
33.6 洗衣脫水機	washer-extractor	23-27 公斤 kg	114,550
33.7 洗衣脫水機	washer-extractor	30-33 公斤 kg	153,650
34 熨斗	Iron		
34.1 蒸氣熨斗	steam iron		340
34.2 熨衫板	ironing board		160
35 水煲	Kettle		
35.1 電水煲	electric kettle		330

April 2011
單價 (\$) *Unit Price*

項目編號
Item no.

項目編號 <i>Item no.</i>			單價 (\$) <i>Unit Price</i>
36	梯	Ladder	
36.1	鋁梯(一般高度)	aluminium ladder (general ceiling)	4-5 級 steps 370
36.2	鋁梯(長梯, 例如用於禮堂)	aluminium ladder (high ceiling e.g.. hall)	6-8 級 steps 480
37	過膠機	Laminator	
37.1	過膠機	laminator	2,450
38	梘液機	Liquid Soap Dispenser	
38.1	梘液機	liquid soap dispenser	110
39	鎖櫃	Locker	
39.1	床頭鎖櫃	bedside locker	530
39.2	15門鎖櫃	locker - 15 doors	35x70x18 (吋)(闊x高x深) "Wx"HxD" 1,700
40	手提擴音器	Loud Hailer	
40.1	手提擴音器	loud hailer	680
41	床褥	Mattress	
41.1	雙人床褥	double bed mattress	<i>附註1 Note 1</i> 945
41.2	單人床褥	single bed mattress	<i>附註1 Note 1</i> 675
42	咪高峰	Microphone	
42.1	咪高峰	microphone	190
42.2	咪高峰支架(坐地)	microphone stand (floor type)	215
42.3	咪高峰支架(坐臺)	microphone stand (table type)	100
43	絞肉機	Mincer	
43.1	家庭用絞肉機	domestic mincer	410
43.2	工業用絞肉機	industrial mincer	5,800
44	鏡	Mirror	
44.1	企身 / 掛牆鏡	standing/wall mirror	255
45	焗爐	Oven	
45.1	電焗爐	electric oven	790
45.2	微波爐	microwave oven	1,050
46	廣播系統	PA System	
46.1	手提廣播系統	portable PA system	5,550

April 2011
單價 (\$)
Unit Price

項目編號

Item no.

項目編號 Item no.			單價 (\$) Unit Price	
47	影印機	Photocopier		
47.1	影印機(供中央行政單位使用)	photocopier (for central admin. unit)	15,000	
47.2	影印機(供服務單位使用)	photocopier (for service unit)	8,150	
47.3	影印機架	photocopier stand	815	
48	膠袋封口機	Plastic Sealing Machine		
48.1	膠袋封口機	plastic sealing machine	440	
49	投影機	Projector		
49.1	高射投影機	overhead projector	2,200	
49.2	手提高射投影機	portable overhead projector	3,400	
49.3	多媒體投影機連熒幕	multi-media projector with 70" screen	11,750	
49.4	液晶體投影機	LCD projector	10,700	
50	被 / 氈	Quilt/Blanket		
50.1	被套	quilt cover	155	
50.2	被 / 毛氈	quilt/wool blanket	270	
50.3	毛巾被	towel blanket	170	
51	架	Rack		
51.1	圖書陳列架	book display rack	1,700	
51.2	表格架	form rack	645	
51.3	報刊架	newspaper & magazine rack	800	
52	暖爐	Radiator		
52.1	暖爐	radiator	445	
53	收音錄音機 / 收音連DVD播放機	Radio Cassette Recorder/Radio cum DVD Player		
53.1	卡式收音錄音機	radio cassette recorder	415	
53.2	收音機	radio	160	
53.3	收音連DVD播放机	radio cum DVD player	735	
54	雪櫃	Refrigerator		
54.1	雪櫃	refrigerator	170 或以 公升 下 or liter	2,250
54.2	雪櫃	refrigerator	below 最大容量 公升 260 max. liter	3,400
54.3	雪櫃	refrigerator	最大容量 公升 340 max. liter	4,400
54.4	雪櫃	refrigerator	最大容量 公升 380 max. liter	5,550

April 2011
單價 (\$)
Unit Price

項目編號
Item no.

55 飯煲	Rice Cooker		
55.1 電飯煲	rice cooker (electric)	8 人 person	425
55.2 電飯煲	rice cooker (electric)	12 人 person	525
55.3 電飯煲	rice cooker (electric)	16 人 person	800
55.4 電飯煲	rice cooker (electric)	20 人 person	955
55.5 電飯煲	rice cooker (electric)	25 人 person	940
55.6 氣體燃料飯煲	rice cooker (gas)	50 人 person	3,150
56 熒幕	Screen		
56.1 熒幕	screen	50x50 (吋)(闊x 長) "Wx"L	620
56.2 熒幕(連三腳架)	screen with tripod	70x70 (吋)(闊x 長) "Wx"L	1,050
56.3 摺合式屏幕	folding screen		1,300
57 衣車	Sewing Machine		
57.1 衣車	sewing machine		2,600
58 碎紙機	Shredder		
58.1 碎紙機(供中央行政單位使用)	paper shredder (for central administration)		3,750
58.2 碎紙機(供服務單位使用)	paper shredder (for service unit)		1,350
59 梳化	Sofa	附註1 Note 1	
59.1 梳化	sofa	1 座位 seater	1,200
59.2 梳化	sofa	2 座位 seater	1,850
59.3 梳化	sofa	3 座位 seater	2,650
59.4 梳化	sofa	4 座位 seater	3,700
59.5 L型梳化	sofa L shape	2+3 座位 seater	4,500
59.6 梳化	sofa	15 座位 seater	13,500
60 煮食爐	Stove		
60.1 單頭氣體煮食爐	single burner gas cooking stove		1,000
60.2 雙頭氣體煮食爐	twin burners gas cooking stove		1,850
60.3 單頭電磁爐	single-hob induction cooker		485
60.4 雙頭電磁爐	double-hob induction cooker		4,350

April 2011
單價 (\$) **Unit Price**

項目編號
Item no.

項目編號 Item no.			單價 (\$) Unit Price
61 枱	Table		
61.1 茶几	coffee table		600
61.2 餐枱	dining table	8 人 person	2,000
61.3 小摺枱	small folding table	31x31x31 (吋)(闊x高x深) "Wx"Hx"D	270
61.4 長摺枱	long folding table	70x30x24 (吋)(闊x高x深) "Wx"Hx"D	755
61.5 # 小型會議枱	# small conference table	72x30x36 (吋)(闊x高x深)	930
61.6 # 中型會議枱	# medium conference table	2x72x30x36 (吋)(闊x高x深)	1,900
61.7 # 大型會議枱	# large conference table	3x72x30x36 (吋)(闊x高x深)	2,800
61.8 # 枱邊枱	# side table	35x30x16 (吋)(闊x高x深)	410
61.9 貼有防火膠板枱面的工作枱	formica top work table	72x29x36 (吋)(闊x高x深)	1,100
61.10 床邊枱	bed side table		535
62 茶具	Tea Set		
62.1 茶具	tea set		95
63 茶罈	Tea Urn		
63.1 茶罈	tea urn	10 加侖 gallon	1,600
64 電話系統裝置	Telephone Installation		
64.1 電話-內線裝置	telephone installation - extension line		200
64.2 電話-主線裝置	telephone installation - main line		475
64.3 傳真線裝置	facsimile installation		475
65 電視 (液晶體電視)	Television (LCD TV)		
65.1 電視機	TV set	22 吋 inches	2,400
65.2 電視機	TV set	26 吋 inches	3,700
65.3 電視機	TV set	32 吋 inches	4,650
65.4 電視機	TV set	37 吋 inches	10,100

April 2011
單價 (\$)
Unit Price

項目編號

Item no.

項目編號 Item no.			單價 (\$) Unit Price
66	保溫瓶	Thermo Flask	
66.1	保溫食物壺	thermo flask for food	95
66.2	保溫湯壺	thermo flask for soup	95
66.3	保溫茶壺(廚房用)	thermo flask for tea (kitchen use)	215
66.4	保溫茶壺(非廚房用)	thermo flask for tea (non-kitchen use)	75
67	電筒	Torch	
67.1	電筒	torch	25
68	多士爐	Toaster	
68.1	多士爐	toaster	210
69	辦公室盛物盤	Tray	
69.1	三層信件架	3-layer letter tray	80
69.2	文件盤	file tray	35
70	手推車	Trolley	
70.1	不銹鋼手推車-盛載食物	stainless steel trolley - for food	1,600
70.2	不銹鋼手推車-盛載護理用品	stainless steel trolley - for nursing	1,850
70.3	有腳制及鐵線圍網的盛貨手推車	heavy goods trolley with wired fence and brake	2,550
71	打字機	Typewriter	
71.1	電動打字機	electronic typewriter	2,600
72	雨傘架	Umbrella Stand	
72.1	雨傘架	umbrella stand	380
73	制服	Uniform	
73.1	職員制服	staff uniform	230
74	吸塵機	Vacuum Cleaner	
74.1	吸塵機	vacuum cleaner	1000 瓦特 W 555
74.2	乾濕兩用吸塵機	wet & dry vacuum cleaner	3,000
74.3	工業用吸塵機	industrial type vacuum cleaner	2,750
75	百葉簾	Venetian Blind	
75.1	百葉簾	venetian blind	48x60 (吋)(闊x高) "Wx"H 220
76	錄影機	Video Recorder	
76.1	DVD錄影機	DVD video recorder	2,600

April 2011
單價 (\$) **Unit Price**

項目編號

Item no.

77	衣櫃	Wardrobe		
77.1	衣櫃	wardrobe		1,750
78	洗衣機 (包括安裝費)	Washing Machine (installation fee included)		
78.1	洗衣機	washing machine	5 公斤 kg	3,700
78.2	洗衣機	washing machine	6 公斤 kg	4,650
78.3	洗衣機	washing machine	10-12 公斤 kg	39,500
78.4	洗衣機	washing machine	13-14 公斤 kg	43,900
78.5	洗衣機	washing machine	18-22 公斤 kg	62,850
78.6	洗衣機	washing machine	25-28 公斤 kg	66,000
78.7	洗衣機	washing machine	32-35 公斤 kg	93,700
79	滾水罈	Water Boiler		
79.1	滾水罈	water boiler	10 加侖 gallon	4,200
79.2	滾水罈	water boiler	20 加侖 gallon	6,350
79.3	滾水罈	water boiler	30 加侖 gallon	7,750
80	飲水器	Water Dispenser		
80.1	飲水器	water dispenser		2,150
81	熱水爐	Water Heater		
81.1	電熱水爐	electric water heater	14 公升 liter	2,350
82	量重磅	Weighing Machine		
82.1	連高度量尺量重磅	height measure and weighing machine		1,900
82.2	連座位量重磅	weighing machine with seat		4,200
82.3	輕巧磅	weighter		110
83	視像光碟播放機	Video DVD Player		
83.1	視像光碟播放機	video DVD player		610
84	混音器	Mike Mixer		
84.1	混音器	mike mixer		2,150

April 2011
單價 (\$) *Unit Price*

項目編號

Item no.

85	膠箱	Plastic Container	
85.1	膠箱	plastic container	95
86	地墊	Door Mat	
86.1	地墊	door mat	155
87	洗衣籃	Laundry Basket	
87.1	洗衣籃	laundry basket	75
88	手提無線電對講機	Walkie-talkie	
88.1	手提無線電對講機	walkie-talkie	4,050
89	理髮用具	Hair Tool	
89.1	理髮用具	hair cut set	300
89.2	吹髮器	hair dryer	240
90	電鬚刨	Electric Shaver	
90.1	電鬚刨	electric shaver	370
91	托盤	Fast Food Tray	
91.1	托盤	fast food tray	20
92	食物磅	Food Scale	
92.1	食物磅	food scale	155
93	雜誌盒	Magazine Box	
93.1	雜誌盒	magazine box	30
94	長形儲存盤/箱	Bus tray/container	
94.1	長形儲存盤/箱	bus tray/container	95
95	飲水壺	Drinking Pot	
95.1	飲水壺	drinking Pot	75
96	捕蟲燈	Insect Trap Light	
96.1	捕蟲燈	insect trap light	390
97	盛髒衣袋	Linen Bag	
97.1	盛髒衣袋	linen Bag	75
98	盛髒衣袋的運送架	Linen Carrier	
98.1	盛髒衣袋的運輸架	linen Carrier	150

April 2011
單價 (\$)
Unit Price

項目編號

Item no.

項目編號 <i>Item no.</i>			單價 (\$) Unit Price
99	咪高峰連支架	Mike and Mike Stand	
99.1	咪高峰連支架	mike and mike stand	405
100	流動電話	Mobile Phone	
100.1	流動電話 (普通功能)	mobile Phone (general use)	815
101	辦公室磅	Office Scale	
101.1	辦公室磅	office scale	155
102	鞋架	Shoe Rack	
102.1	鞋架	shoe rack	1,050
103	枱燈	Table Lamp	
103.1	枱燈	table lamp	140
104	防病人走失系統	Anti-wandering System	
104.1	防病人走失系統	anti-wandering system	36,950
105	籃	Basket	
105.1	籃	basket	75
106	床邊防跌欄	Bed Guard	
106.1	床邊防跌欄	bed guard	405
107	煮粥罉	Boiler for Congee	
107.1	煮粥罉	boiler for congee	300
108	電開罐頭刀	Electric Can Opener	
108.1	電開罐頭刀	electric can opener	200
109	電鑽	Electric Drill	
109.1	電鑽	electric drill	550
110	工業用打臘機	Floor Polisher	
110.1	工業用打臘機	floor polisher (industrial type)	5,550
111	可移動式隔板	Movable Partition	
111.1	可移動式隔板	movable partition	995
112	縫刃工具套裝	Needle Work Kit	
112.1	縫刃工具套裝	needle work kit	250

April 2011
單價 (\$) *Unit Price*

項目編號

Item no.

113	雨褸連水靴	Raincoat & Rain Boots	
113.1	雨褸連水靴	raincoat & rain boots	100
114	凳子	Stool	
114.1	凳子	stool	150
115	電話	Telephone Set	
115.1	電話	telephone set	150
116	訓練用墊褥	Training Mattress	
116.1	訓練用墊褥	Training Mattress	1,250
117	工作枱連椅	Working Table with Chair	
117.1	工作枱連椅	Working Table with Chair	1,250
	醫療用具及設備	MEDICAL FURNITURE & EQUIPMENT	
M1	高壓滅菌器	Autoclave	
M01.1	高壓滅菌器	autoclave	21,400
M2	血壓計	Blood Pressure Meter	
M02.1	血壓計	blood pressure meter	520
M3	體溫計	Clinical Thermometer	
M03.1	體溫計	clinical thermometer	10
M03.2	電子體溫計	electronic thermometer	55
M4	便椅	Commode Chair	
M04.1	便椅 / 淋浴椅	commode/ shower chair	1,200
M5	老人椅	Geriatric Chair	
M05.1	老人椅	geriatric chair	2,800
M6	病床	Hospital Bed	
M06.1	病床	hospital bed	7,650
M7	臥床用枱	Overbed Table	
M07.1	臥床用枱	overbed table	1,250
M8	聽診器	Stethoscope	
M08.1	聽診器	stethoscope	245

April 2011
單價 (\$)
Unit Price

項目編號

Item no.

M9	消毒器	Sterilizer	
M09.1	消毒器	sterilizer	2,700
M10	輪椅	Wheel Chair	
M10.1	輪椅	wheel chair	2,050
M11	診斷用具	Diagnostic Set	
M11.1	診斷用具	diagnostic set	2,450
M12	自動體外心臟去顫器	Automated External Defibrillators	
M12.1	自動體外心臟去顫器	automated external defibrillators	17,000
M13	醫用清洗床	Bath Trolley	
M13.1	醫用清洗床	Bath Trolley	32,000
M14	訓練椅	Training Chair	
M14.1	訓練椅	training chair	2,500
M15	護背	Corset	
M15.1	護背	corset	270
M16	折合式助行架	Foldable Walking Frame	
M16.1	折合式助行架	foldable walking frame	385
M17	升舉病人輔助器	Mini Hoist	
M17.1	升舉病人輔助器	mini hoist	16,500
M18	四抓拐杖	Quadripods	
M18.1	大四抓拐杖	quadripods - large base	120
M18.2	小四抓拐杖	quadripods - small base	110
M19	便盤	Bed-pan	
M19.1	便盤	Bed-pan	75
M20	病人床邊監測系統	Bed Monitoring System (bed pad, bedside transmitter & power supply)	
M20.1	病人床邊監測系統	Bed Monitoring System (bed pad, bedside transmitter & power supply)	1,550
M21	膠圍巾	Bib (PVC) with size 18" width x 36"	
M21.1	膠圍巾	Bib (PVC) with size 18" width x 36" length	110

April 2011
單價 (\$) *Unit Price*

項目編號
Item no.

<i>幼兒園 / 育嬰園用具及設備</i>		<i>FURNITURE & EQUIPMENT FOR NURSERY / CRECHE</i>	
N1	圍裙	Apron	
N01.1	小童棉質圍裙	apron cotton for children	20
N01.2	小童膠質圍裙	apron plastic for children	25
N2	板	Board	
N02.1	記錄出席人名板	attendance board	575
N3	尼龍床仔運輸架	Bed Carrier	
N03.1	尼龍床仔運輸架	bed carrier	850
N4	床單	Bed Sheet	
N04.1	床單	bed sheet	60
N5	氈	Blanket	
N05.1	毛氈	wool blanket	130
N05.2	氈套	blanket cover	60
N6	兒童椅	Children Chair	
N06.1	兒童椅	children chair	120
N7	嬰兒床	Cot	
N07.1	嬰兒床	cot	2,650
N8	鎖櫃	Locker	
N08.1	4門鎖櫃	locker - 4 doors	35x70x22 (吋)(闊x高x深) "Wx"HxD" 1,300
N9	床褥	Mattress	
N09.1	床褥	mattress	<i>附註1 Note 1</i> 475
N10	活動黑板架 / 畫架	Movable Easel	
N10.1	活動黑板架 / 畫架	movable easel	510
N11	尼龍床	Nylon Bed	
N11.1	尼龍床	nylon bed	230
N12	被	Quilt	
N12.1	尼龍被	nylon quilt	125
N12.2	被套	quilt cover	60

April 2011
單價 (\$)
Unit Price

項目編號

Item no.

項目編號	中文描述	英文描述	規格	單價 (\$)
N13	架子	Shelves		
N13.1	架子	shelves	35x70x16 (吋)(闊x高x深) "Wx"Hx"D	1,150
N14	枱	Table		
N14.1	長枱	rectangular table	48x20x24 (吋)(闊x高x深) "Wx"Hx"D	785
N14.2	半圓枱	semi-circular table	35x20x18 (吋)(闊x高x深) "Wx"Hx"D	690
N15	毛巾	Towel		
N15.1	大毛巾	big towel		50
N15.2	小毛巾	small towel		10
N16	制服	Uniform		
N16.1	幼兒工作人員制服	child care worker uniform		230

康樂設備

RECREATIONAL EQUIPMENT

R01.1	康樂棋臺	chinese billiards table		640
R02.1	健身單車	exercycle		2,150
R03.1	柔道墊	judo mat		1,250
R04.1	小型桌球臺	mini snooker		2,350
R05.1	鋼琴	piano		23,750
R06.1	乒乓球臺	table tennis		3,150
R07.1	電視遊戲機	video game set		1,000
R08.1	活動/遊戲用墊	mat (for activity/play)		1,250

懲教署工業組應有同類物件供應。

Similar items may be available from Correctional Services Industries.

附註1 聚氨酯乳膠床褥以及固定和可移動的襯墊傢具的防火安全必須符合下列的可燃性標準：

床褥

英國標準：依照英國標準BS 7177:(1996)而訂立的床褥、沙發型長椅和床墊的防火效能規定

(適用於中度危險的處所/樓宇)或同等國際標準。

襯墊傢具

英國標準：依照英國標準BS 7176:(1995)而訂立的以合成物測試非住宅用座椅的防火效能規定

(適用於中度危險的處所/樓宇)或同等國際標準。

Note 1 The fire safety of Polyurethane (PU) Foam filled mattresses and upholstered furniture, both fixed and movable, must comply with the following inflammability standards :

For Mattresses

British Standard : Specification for resistance to ignition of mattresses, divans and bed bases (for the use in medium hazard premises/building) BS7177 : 1996 or its international equivalent.

For Upholstered Furniture

British Standard : Specification for resistance to ignition for non-domestic seating by testing composites (for the use in medium hazard premises/building) BS7176 : 1995 or its international equivalent.

April 2011
單價 (\$)
Unit Price

項目編號

Item no.

附註2 電腦硬件是指任何牌子的電腦組合。
該電腦組合須具備以下基本組件或功能與其**兼容/同類**的組件，基本組件包括：

雙核心處理器或同級的處理器
1GB 記憶體 80GB 硬碟機
DVD+/-RW光碟機
17吋液晶體顯示器
預載(中文)視窗XP Professional 或其他作業系統」

Note 2 Computer hardware refers to a computer set of any brand.
The set should consist of items with functions **compatible/ equivalent** to the following basic components:

Dual Core Processor or equivalent
1GB RAM, 80GB HDD
DVD+/-RW drive, 17" LCD Monitor
pre-loaded with (Chinese) Windows XP Professional or other operating system"

附註2 電腦軟件是指標準套裝或基本功能與標準套裝軟件**兼容/同類**的其他軟件。
標準套裝包括以下軟件：

防病毒軟件
微軟辦公系統2003繁體中文標準版(慈善團體授權版)或最新的版本，或者相似的自動化辦公應用軟件。
- 手寫識別系統。

Note 3 Computer software refers to the following standard package
or other package **compatible/equivalent** with its basic functions:

"an Anti-virus software package, (Chinese) Microsoft Office 2003 Standard (under Charity Open Licencing Programme)or latest version, or other office automation applications of similar functions
handwriting recognition system"

「附註2及附註3所提供的只是基本的電腦硬件及軟件組合。非政府機構可以因應最新的科技發展，選用最新的版本或相類似的產品。此外，機構亦可按照各服務單位的實際需要，決定所需要的產品。不過，若實際的開支超出獎券基金所批出的金額，機構須運用本身的資源補足其差額。」

"Please note that the components for computer hardware and software as specified in Note 2 and Note 3 are minimum requirements. To cope with the latest technology, Non-governmental Organizations (NGOs) may consider the latest versions or its equivalent products. NGOs may also exercise flexibility in determining its specific requirement which best suits its operational needs. If the actual cost is higher than the approved amount of Lotteries Fund grant, NGOs have to use its own resources to absorb the extra costs so incurred."

社會福利署
獎券基金計劃組
二零一一年四月

Social Welfare Department
Lotteries Fund Projects Section
April 2011